

Stomatologia 19 Obligaciones legales como dentista



- ☐ Entender cómo funciona el sistema nacional de salud
- ☐ Cómo se codifican y facturan los procedimientos dentales dentro de los sistemas nacionales de salud
- ☐ Las obligaciones legales de un dentista registrado

La clínica dental	<i>(klinika stomatologiczna)</i>	La codificación	<i>(kodowanie)</i>
La factura	<i>(rachunek)</i>	El procedimiento	<i>(procedura)</i>
El seguro público	<i>(ubezpieczenie publiczne)</i>	Auditoría	<i>(audyt)</i>
El reembolso	<i>(zwrot kosztów)</i>	Registrar (un paciente)	<i>(rejestrować (pacjenta))</i>
El historial médico	<i>(dokumentacja medyczna)</i>	Notificar (a)	<i>(powiadomić (kogoś))</i>
La autorización	<i>(zgoda)</i>	Cumplir con	<i>(spełniać, przestrzegać)</i>
El consentimiento informado	<i>(świadoma zgoda (informed consent))</i>	Responsable (legal)	<i>(odpowiedzialny (prawnie))</i>
La confidencialidad	<i>(poufność)</i>	Sancionar	<i>(nałożyć sankcję)</i>
La normativa	<i>(przepisy)</i>	Expedir	<i>(wystawiać)</i>
		(recetas/órdenes)	<i>(recepty/zalecenia)</i>

1.Ćwiczenia

1. Dopasuj elementy o powiązonym znaczeniu.

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| a. la factura | 1. los datos de salud |
| b. el historial médico | 2. el permiso por escrito |
| c. la autorización | 3. el documento de pago |
| d. cumplir con | 4. seguir la normativa |

a-3 b-1 c-2 d-4



2. Komunikat wewnętrzny: dokumentacja i fakturowanie w klinice dentystycznej (QR: Audio)



Wypełnij luki: historial médico, codificación, consentimiento informado, confidencialidad, registra, autorización

Para garantizar una atención segura, el dentista (1) _____ al paciente y actualiza el (2) _____ antes del procedimiento. Si hay un tratamiento invasivo, se pide el (3) _____ y se explica el plan. Los datos del paciente se guardan con (4) _____ según la normativa.

En la factura se indica la (5) _____ del procedimiento y si el seguro público cubre una parte. A veces la clínica solicita una (6) _____ previa para ciertos tratamientos. La documentación puede revisarse en una auditoría, y el profesional debe cumplir los plazos y ser responsable legal.

Aby zapewnić bezpieczną opiekę, dentysta rejestruje pacjenta i aktualizuje historię medyczną przed zabiegiem. Jeśli planowane jest leczenie inwazyjne, prosi się o świadomą zgodę i wyjaśnia plan. Dane pacjenta są przechowywane z zachowaniem poufności zgodnie z przepisami.

Na fakturze podaje się kodowanie procedury oraz informację, czy publiczne ubezpieczenie pokrywa część kosztów. Czasami klinika prosi o wcześniejszą autoryzację w przypadku niektórych zabiegów. Dokumentacja może zostać sprawdzona podczas audytu, a specjalista musi dotrzymywać terminów i ponosi odpowiedzialność prawną.

(1) registra, (2) historial médico, (3) consentimiento informado, (4) confidencialidad, (5) codificación, (6) autorización

1. ¿Qué documentos o acciones menciona el aviso para atender y facturar correctamente a un paciente? Explica dos o tres.

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

Prawda Falsz

1. La dentista explica al paciente que primero pagará en la clínica y después podrá solicitar el reembolso al seguro público.



2. La dentista no revisa el historial médico porque el paciente ya firmó una autorización.



3. La dentista registra la información del tratamiento por si hay una auditoría.



1-V 2-X 3-V

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. En la clínica dental, el dentista _____ al paciente y actualiza su historial médico antes del tratamiento.
(W klinice stomatologicznej dentysta rejestruje pacjenta i aktualizuje jego historię medyczną przed leczeniem.)
a. registran b. registro c. registra d. registró
2. Antes de la extracción, el dentista _____ el procedimiento y el paciente firma el consentimiento informado.
(Przed ekstrakcją dentysta wyjaśnia procedurę, a pacjent podpisuje świadomą zgodę.)
a. explique b. explica c. explican d. explicó
3. Según la normativa, la clínica _____ con la confidencialidad de los datos del paciente.
(Zgodnie z przepisami klinika przestrzega poufności danych pacjenta.)
a. cumplió b. cumple c. cumplir d. cumplen

1. registra 2. explica 3. cumple

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)



Consentimiento y confidencialidad recepción

Recepcionista *Buenos días. Antes de pasar con la doctora, tengo que registrarle como paciente y abrir su historial médico.*

(Clínica Dental Sol): *(Dzień dobry. Zanim wejdzie pan do pani doktor, muszę pana zarejestrować jako pacjenta i założyć pana historię medyczną.)*

Paciente *Vale. ¿Qué tengo que hacer? Es mi primera visita aquí.*

(Javier): *(Dobrze. Co mam zrobić? To moja pierwsza wizyta tutaj.)*

Recepcionista *Necesito su DNI y que firme el consentimiento informado y la autorización para tratar sus datos; es obligatorio por la normativa y para garantizar la confidencialidad.*

(Clínica Dental Sol): *(Potrzebuję pana dowodu osobistego oraz podpisu na świadomej zgodzie i upoważnieniu do przetwarzania danych; jest to obowiązkowe zgodnie z przepisami i ma na celu zagwarantowanie poufności.)*

Paciente *De acuerdo, lo firmo. ¿Quién puede ver mi historial médico?*

(Javier): *(W porządku, podpiszę. Kto może zobaczyć moją historię medyczną?)*

Recepcionista *Solo el equipo sanitario de la clínica. Si usted solicita un informe o hay una auditoría, se accede siguiendo la normativa y con permisos limitados.*

(Clínica Dental Sol): *(Tylko personel medyczny kliniki. Jeśli poprosi pan o raport lub będzie audyt, dostęp odbywa się zgodnie z przepisami i z ograniczonymi uprawnieniami.)*

1. ¿Qué dos documentos tiene que firmar Javier y para qué sirven?

6. Mówienie (QR: AI+)



Normalmente, en la clínica dental... / Es importante que el paciente firme el consentimiento informado. / Según la normativa, debemos registrar los datos y mantener la confidencialidad.

1. Cuando un paciente viene a la clínica dental por primera vez, ¿qué datos registras y qué documentos o autorizaciones le pides?
2. Si un paciente te pregunta por el precio y la factura del tratamiento y si el seguro público cubre algo, ¿qué le explicas de forma sencilla?

7. Pisanie: E-mail (QR: AI+)

Asunto: Factura y reembolso - Clínica Dental Sonrisa

Hola, Marta:

Te escribo por tu visita del 24/06. Hemos emitido la **factura** (adjunta). En el sistema aparece que tienes **seguro público**, pero falta la **autorización** para el tratamiento. Sin esa autorización no podemos pedir el **reembolso**.

Por favor, confirma:

- tu número de tarjeta sanitaria
- si firmaste el **consentimiento informado**
- si quieres que corriremos los datos de la factura

Gracias,

Laura Gómez

Administración



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Quería confirmar si puedo enviarles... / Adjunto le envío... / ¿Me pueden confirmar si...?*
